

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.

Projet de loi contenant le budget des services
du Premier Ministre pour l'exercice 1950.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1950, afférentes royal des Services du Premier Ministre et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 632.159.000 francs.

ART. 2.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 5 pourront, par arrêté royal, être transférés d'un article à l'autre suivant les besoins du service.

Bruxelles, le 9 août 1950.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1950.

Wetsontwerp houdende de begroting van de
diensten van de Eerste-Minister
voor het dienstjaar 1950.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1950 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister zijn kredieten geopend die de som van 632.159.000 frank belopen.

ART. 2.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3, 4 en 5 kunnen, bij koninklijk besluit, vergedragen worden van het een naar het ander artikel volgens de dienstnoodwendigheden.

Brussel, 9 Augustus 1950.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

A. BERTRAND.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-VI (Session de 1949-1950) : Projet de loi ;
296 (Session de 1949-1950) : Rapport ;
281 et 328 (Session de 1949-1950) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

5 juillet et 9 août 1950.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-VI (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp ;
296 (Zitting 1949-1950) : Verslag ;
281 en 328 (Zitting 1949-1950) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

5 Juli en 9 Augustus 1950.

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	TITRE PREMIER.		
	SERVICES DU PREMIER MINISTRE PROPREMENT DITS.		
	CHAPITRE PREMIER.		
	DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.		475
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre. — Indemnités pré- vues à l'article 2 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1947, organique des services du Premier Ministre		3.579
	Rémunérations du personnel :		
3	Services permanents. — Agents définitifs		18.609
4	Services permanents. — Agents temporaires		4.520
5	Services permanents. — Agents en disponibilité		6
6			»
7			»
8	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Ad- ministration et prestations de tiers		125
9	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)		2.293
10	Allocations et dépenses de service social		90
11	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de corres- pondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation		1.991
12	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O. C. F. — Acquisition d'ou- vrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes		2.611
13	Publications effectuées par le Département		260
14	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F.		1.420
15	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	360	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	105	
			465
16	Dépenses afférentes aux déplacements		1.326
17	Dépenses de formation professionnelle		22

**BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
		EERSTE TITEL.	
		EIGENLIJKE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER.	
		EERSTE HOOFDSTUK.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
158	»	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3.800	4.011	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. — Vergoedingen voorzien bij artikel 2 van het besluit van de Regent dd. 31 Decem- ber 1947, houdende organisatie van de diensten van de Eerste-Minister.	2
		Bezoldigingen van het personeel :	
17.134	13.238	Vaste diensten. — Vastaangestelde personeelsleden	3
4.198	6.176	Vaste diensten. — Tijdelijk personeel	4
20	75	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel	5
»	»		6
»	»		7
190	119	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	8
2.352	1.066	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).	9
90	32	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	10
2.093	700	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belas- tingen en andere verbruiksuitgaven.	11
2.780	2.900	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureel- benodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C. B. B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.	12
200	260	Door het Departement uitgevoerde publicaties	13
»	»	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B.	14
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	15
517	282	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet ;	
118	413	2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
1.494	1.029	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	16
19	»	Uitgaven voor beroepsscholing	17

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
18	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		50
19	Dépenses diverses d'administration		805
20			»
21	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais de transfert des services de l'Administration de la Coordination Econo- mique dans un autre immeuble	10	
	2. Frais de fonctionnement de la Commission mixte d'enquête sur le fonctionne- ment des services de l'Etat et des institutions paraétatiques (loi du 1 ^{er} juin 1949).	100	110
	TOTAL POUR LE CHAPITRE PREMIER . . fr.		38.757
	CHAPITRE II.		
	SUBVENTIONS.		
22			»
23			»
24			»
25			»
26	Subventions diverses :		
	1. Subside à l'Institut International des Sciences administratives	125	
	2. Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives	70	
	3. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen »	20	215
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II . fr.		215

BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
29	42	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	18
820	530	Diverse bestuursuitgaven	19
»	»		20
		Andere uitzonderingsuitgaven :	21
		1. Onkosten van de overplaatsing van de Administratie van Economische Coördinatie naar een ander gebouw.	
5	»	2. Werkingskosten van de Gemengde Commissie van onderzoek over de werking van de Rijksdiensten en parastatale instellingen (wet van 1 Juni 1949).	
»	»		
36.017	30.873	TOTAAL VOOR HET EERSTE HOOFDSTUK.	
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
»	»		22
»	»		23
»	»		24
»	»		25
		Diverse toelagen :	26
		1. Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
		2. Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
		3. Subsidie aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
195	195		
195	195	TOTAAL VOOR HET HOOFDSTUK II.	

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE III. TRAVAUX.		
	CHAPITRE IV. AUTRES DEPENSES.		
30	Crédit destiné à assurer le paiement des dépenses résultant des mesures qui seront prises en compensation de la suppression des allocations compensatoires et en matière de primes de vacances :		
	1. Mesures prises en compensation de la suppression des allocations compensatoires.	370.000	
	2. Primes de vacances	220.000	590.000
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV . fr.		590.000
	Total pour les Services du Premier Ministre proprement dits . fr.		628.972
	TITRE II. MEMBRES DU CONSEIL DES MINISTRES.		
	CHAPITRE PREMIER. DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.		
1	Traitement et frais de représentation des Ministres fr.		850
2	Traitements et indemnités du personnel des Cabinets des Ministres		1.411
3			»
4			»
5			»
6			»
7			»
8			»
9	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)		3

**BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK III. WERKEN. HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Krediet bestemd voor de vereffening van de uitgaven voortvloeiend uit de maatregelen die zullen getroffen worden als compensatie voor de afschaffing van de compensatievergoedingen en op het stuk van de vacantiepremiën : 1. Maatregelen getroffen als compensatie voor de afschaffing van de compensatievergoedingen. 2. Vacantiepremiën. TOTAAL VOOR HET HOOFDSTUK IV. Totaal voor de eigenlijke Diensten van de Eerste-Minister. TITEL II. LEDEN VAN DE MINISTERRAAD. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. Jaarwedde en representatiekosten van de Ministers Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Ministers. Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).	30 1 2 3 4 5 6 7 8 9
»	»		
36.212	31.068		
283	»		
513	»		
»	»		
»	»		
»	»		
»	»		
»	»		
»	»		
»	»		
1	»		

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredieten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
10	Allocations et dépenses du service social		5
11	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de la correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation		150
12	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O. C. F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes		350
13			»
14	Fournitures à effectuer à l'intervention de l'O. C. F.		50
15	Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat, mis à la disposition des Ministres et des Cabinets		280
16	Dépenses afférentes aux déplacements		72
17			»
18	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		15
19	Dépenses diverses d'administration		1
	Total pour les Membres du Conseil des Ministres fr.		3.187
	TOTAL POUR LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE. fr.		632.159 =====

**BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
»	»	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	10
50	»	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, tele- grammen, abonnementen op de telefoon en telefoongespreken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.	11
144	»	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureel- benodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C. B. B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.	12
»	»		13
»	»	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B.	14
130	»	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld van de Ministers en van de Kabinetten.	15
30	»	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	16
»	»		17
»	»	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	18
»	»	Diverse bestuursuitgaven	19
1.151	»	Totaal voor de Leden van de Ministerraad.	
37.363	31.068	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER.	
=====	=====		